

**The Hungarian Language**  
**Journal of the Society of Hungarian Linguistics**

Managing Editor

**DEZSŐ JUHÁSZ**

Editors

**TAMÁS FARKAS,**  
**RUDOLF SZENTGYÖRGYI**

Technical editor

**PANNA SZABÓ**

Editorial Board

**TAMÁS FORGÁCS, KÁROLY GERSTNER,**  
**ISTVÁN HOFFMANN, LÁSZLÓ HONTI, JENŐ KISS,**  
**PÉTER SIPTÁR, ANDRÁS ZOLTÁN**

Advisory Board

**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),**  
**VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),**  
**MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

**CONTENTS**

KNIPF-KOMLÓSI, ERZSÉBET – MÜLLER, MÁRTA: Language attitudes of Bavarian speakers in Hungary...	385
BEREGSZÁSZI, ANIKÓ – DUDICS LAKATOS, KATALIN: Opportunities for the formation of language tolerance: Linguistic education at Ferenc Rakoczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education .....	407
RADA, ROBERTA: Borders, walls and fences in Hungarian press discourse on migration in 2015. Part 1....	419
HOUSE, JULIANE – KÁDÁR, ZOLTÁN DÁNIEL – APATÓCZKY, ÁKOS BERTALAN: T/V pronouns in global communication practices: A case study of IKEA catalogues across linguacultures. Part 2 .....	426
HORVÁTH, LÁSZLÓ: Agreement phenomena in young adult fiction. Part 1 .....	436
SARNYAI, VIVIEN: St. Stephen's donation charter of the episcopate of Veszprém as a source of the history of the Hungarian language. Part 2 .....	444
<b>Minor contributions.</b> ZELLIGER, ERZSÉBET: A linguistic historian's reflections on Rovash research apropos of a book published in 2021 .....	460
<b>Etymologies.</b> FORGÁCS, TAMÁS: On the history of the Hungarian doublet <i>csőrc</i> ~ <i>csörsz</i> .....	470
<b>Spoken Hungarian.</b> VUKOV RAFFAI, ÉVA: "I know that I am Bulgarian, but I feel like a Hungarian": Bilingualism and language shift of Bulgarians in Skorenovac (Székelykeve). Part 2 .....	481
<b>The history of linguistics.</b> HOVÁNYI, MÁRTON: Why Tisias did not pay Corax for rhetoric studies? On the beginnings of the history of the theory of rhetoric .....	489
<b>Reviews.</b> KISS, JENŐ: The Handbook of Dialectology. – PRESINSZKY, KÁROLY: A magyar nyelvjáráások a XXI. században – nyelvstratégiai megközelítésben [Hungarian dialects in the 21st century, in a language strategy approach]. – MADAS, EDIT: Korompay Klára, Apor-kódex. Ómagyar zsoltárok [The Apor Codex. Old Hungarian psalms] .....	495
<b>Miscellanea.</b> JUHÁSZ, JUDIT: My Petőfi: A competition organised by the Hungarian Association of Mother Tongue Cultivation .....	507
<b>Society news.</b> FODOR, KATALIN: Ildikó Posgay (1946–2022). – HAJBA, RENÁTA – TÓTH, PÉTER: Ottó Vörös is 80 .....	508
<b>Contributors</b> .....	512



**MAGYAR NYELV**

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

**118.**  
**ÉVFOLYAM**

**2022.**  
**4. szám**

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Technikai szerkesztő  
**SZABÓ PANNA**

Szerkesztőbizottság  
**FORGÁCS TAMÁS, GERSTNER KÁROLY,  
HOFFMANN ISTVÁN, HONTI LÁSZLÓ, KISS JENŐ,  
SIPTÁR PÉTER, ZOLTÁN ANDRÁS**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

KNIPP-KOMLÓSI ERZSÉBET – MÜLLER MÁRTA: Magyarországi bajor beszélők nyelvi attitűdje ....	385
BEREGSZÁSI ANIKÓ – DUDICS LAKATOS KATALIN: A nyelvi tolerancia alakításának lehetőségei. Nyelvi nevelés a II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskolán .....	407
RADA ROBERTA: Határok, falak és kerítések a migrációról folytatott magyar sajtódiskurzusban 2015-ben. 1. rész.....	419
JULIANE HOUSE – KÁDÁR ZOLTÁN DÁNIEL – APATÓCZKY ÁKOS BERTALAN: Tegezés és magázás a globális kommunikációs gyakorlatban. Esettanulmány különböző nyelvkultúrák IKEA- katalógusai alapján. 2. rész .....	426
HORVÁTH LÁSZLÓ: Egyeztetési esetek ifjúsági regényekből. 1. rész.....	436
SARNYAI VIVIEN: Szent István veszprémi püspökségnek írt adománylevele mint nyelvtörténeti forrás. 2. rész.....	444
<b>Kiseb b k ö z l e m é n y e k.</b> ZELLIGER ERZSÉBET: Egy nyelvtörténész gondolatai a rovás kutatásáról egy 2021-ben megjelent könyv kapcsán.....	460
S z ó - é s s z ó l á s m a g y a r á z a t o k. FORGÁCS TAMÁS: Adalékok <i>csörc</i> ~ <i>csörsz</i> sza- vunk történetéhez .....	470
É l ő n y e l v. VUKOV RAFFAI ÉVA: „Tudom, hogy bolgár vagyok, de magyarnak érzem magam.”. A székelykevei bolgárok kétnyelvűsége és nyelvcsereje. 2. rész .....	481
T u d o m á n y t ö r t é n e t. HOVÁNYI MÁRTON: Miért nem fizetett Teisziasz Koraxnak a retorikai stúdiumokért? A retorikaelmélet történetének kezdeteiről .....	489
S z e m l e. KISS JENŐ: The Handbook of Dialectology. – PRESINSZKY KÁROLY: A magyar nyelv- járások a XXI. században – nyelvstratégiai megközelítésben. – MADAS EDIT: Korompay Klára, Apor-kódex. Ómagyar zsolttárak .....	495
K ü l ö n f é l é k. JUHÁSZ JUDIT: Az én Petőfim. Az Anyanyelvápolók Szövetségének pályázata....	507
T á r s a s á g i ü g y e k. B. FODOR KATALIN: Posgay Ildikó (1946–2022). – HAJBA RENÁTA – TÓTH PÉTER: Vörös Ottó 80 éves .....	508
S z á m u n k s z e r z ő i .....	512

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számu csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42.**

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék. Ímél: tarsasag@mnyt.hu.

## EGYÉB TUDNIVALÓK

A Magyar Nyelv kiadója a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Felelős kiadó: a Magyar Nyelvtudományi Társaság elnöke. A szerkesztőség címe: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, II. em. 241.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, imélben: hirlapelofizetes@posta.hu, faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, imél: batthyany@kultur-press.hu). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: a 2021/3. számig: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, a 2021/4. számtól: <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Ímélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

**Folyóiratunk állandó támogatója  
az MTA Könyv- és Folyóirat-kiadó Bizottsága.**

**Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:**



**nka**

ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)